

---

ORADOR DESCONOCIDO: ...asignación de códigos de país, delegación y retiro de ccTLDs, que se lleva a cabo el día de hoy desde las 13:30 a las 14:30 UTC. No vamos a pasar asistencia porque este es un seminario web, pero sí quiero recordar a todos los participantes que se encuentran conectados a través de las líneas telefónicas o a través de Adobe Connect que, por favor, seleccionen sus micrófonos o líneas mientras estén tomando la palabra, no solamente para la transcripción sino también para que los intérpretes puedan hacer una interpretación adecuada. Recuerden también mencionar sus nombres para que los puedan identificar.

Contamos con interpretación en francés y en español. Gracias a todos por su participación. Ahora voy a dar la palabra a Tijani Ben Jemaa, quien es el Presidente del Grupo de Creación de Capacidades. Tijani, adelante por favor.

TIJANI BEN JEMAA: Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos. Este es nuestro séptimo seminario web del Grupo de Creación de Capacidades del programa correspondiente. El día de hoy vamos a hablar de la asignación de los códigos de país, designación y del retiro de ese TLD. Nuestro orador del día de hoy es Bart Boswinkel, quien fue recomendado por nuestro colega, el presidente de la ccNSO. Nuestro colega dijo que él es la persona más indicada para hablar del tema, así que él va a ser nuestro orador el día de hoy.

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

Antes de comenzar, quiero dar nuevamente la palabra al personal para que nos cuenten o nos den algunos anuncios, así que, Yeşim, adelante por favor.

YEŞİM NAZLAR:

Gracias, Tijani. Voy a darles algunos anuncios para este seminario. Por favor, les pido que miren la presentación que se muestra en pantalla. Vamos a pasar a la siguiente diapositiva. Tenemos una sección de preguntas y respuestas que se encuentra ubicada en la parte izquierda inferior de la pantalla. Si ustedes tienen preguntas, los instamos a que las escriban allí. Esas preguntas van a ser dirigidas a los presentadores y también vamos a tener una sección de evaluación, que se ubica a la derecha de la pantalla de Adobe Connect, sobre la presentación de los oradores. Así que les agradecemos que luego ingresen sus respuestas allí.

También vamos a tener otra sección con preguntas, es una encuesta sobre su experiencia sobre el seminario web que se mostrará con posterioridad al mismo. Así que, por favor, recuerden quedarse conectados unos minutos más una vez terminado el seminario web.

Eso es todo lo que tengo para informarles, así que Tijani le cedo nuevamente la palabra.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Yesim. Gracias a Katrina. Entonces tenemos hoy a Bart, quien va a ser nuestro presentador y nos va a hablar sobre el tema de los ccTLDs, así que Bart, adelante por favor. Tiene la palabra.

---

**BART BOSWINKEL:** Muchas gracias, Tijani. Y muchas gracias por invitarme a este seminario. Les voy a dar una breve actualización. Antes de avanzar con la presentación, voy a hacer algunos comentarios introductorios.

En primer lugar, yo soy miembro del personal de apoyo de la ccNSO. Estos no son mis puntos de vista, simplemente esto refleja un punto de vista flexible. Es la idea de esta presentación. La segunda aclaración que quiero hacer antes de comenzar mi presentación es que este no es un panorama completo y extenso de todos los temas que están relacionados con la delegación, a la transparencia y retiro de los ccTLDs.

Si ustedes quieren entrar más en profundidad sobre estos temas, los invito a que lean los documentos que se están desarrollando después del seminario web. Vamos a enviar un correo electrónico con todos los enlaces a los documentos relevantes para que ustedes puedan acceder a los mismos.

La tercera aclaración que quiero hacer es que vamos a presentar una perspectiva desde el punto de vista de las políticas. Ustedes saben que la ccNSO es una organización de apoyo que trabaja en políticas que tienen que ver con el retiro, la delegación y la transferencia de ccTLDs. Y ese sería mi contexto de trabajo. Así que, si ustedes quieren invitar a un ccTLD que quiere hablar del tema, o si quieren invitar al personal de la IANA, entonces les van a dar otra perspectiva de estas cuestiones. Por eso lo quiero aclarar.

Tengan en cuenta también que en este caso esto es un contexto en relación a las políticas. El último comentario introductorio que quiero

---

hacer es que voy a dedicar parte de esta presentación a hablar sobre el estándar ISO 3166 que está muy relacionado con todo este proceso.

Esta parte de la presentación fue brindada también al GAC en la reunión de Panamá, y da indicaciones muy claras, les dio mucho contexto a los miembros del GAC para poder entender cuáles son los temas que tienen que ver con la ISO 3166.

Lo que resulta interesante es que, si uno analiza o toma en cuenta el nombre de este seminario web, como ya indicó Tijani, este tiene que ver con la asignación de códigos de país, y este es exactamente el tema que abarca la ISO 3166. Pero no tiene que ver con la ICANN o con la IANA. Entonces en este sentido voy a incluir el tema de la norma ISO 3166 como parte de mi presentación en este seminario web.

La razón por la cual se incluye esto es que supongo que muchos de ustedes participan en todos los debates que tienen que ver con los nombres geográficos y en el tema de los procedimientos posteriores de la GNSO, en el área de trabajo cinco. Como ustedes sabrán, los estándares ISO que tienen que ver los nombres de dos y tres caracteres, parte dos y parte tres del estándar ISO, tienen un rol sumamente importante en este debate, así que, desde esta perspectiva, pensamos que sería muy útil para ustedes compartir la experiencia de la ccNSO en relación al estándar ISO 3166.

Ahora bien, les voy a contar un poco sobre la presentación. Vamos a abordar el marco de política actual, vamos a hablar luego de los esfuerzos de desarrollo de políticas actuales que está llevando a cabo la ccNSO y también vamos a dedicar cierto tiempo a hablar del estándar ISO 3166. Ahora voy a pasar al marco de políticas.

---

Con respecto al marco de políticas para la delegación, transferencia y replicación de ccTLDs, bueno, este es el marco de política existente. Efectivamente, hay dos documentos, el RSS de 1994, y el 1591. Estos documentos tienen que ver con la historia. Si ustedes analizan el proceso, como ustedes pueden ver, la fecha es anterior a la creación de la ICANN. Son documentos básicos, y el autor es Jon Postel.

En este caso refleja la situación hasta 1994 en relación no solamente a los ccTLDs, sino también en relación a los gTLDs existentes hasta ese momento. Si ustedes tienen tiempo, pueden leer este documento. Y es interesante ver cuáles son las ideas que contiene en relación a los gTLDs. Es realmente interesante. Este es el documento RFC 1591.

Como dije anteriormente, es un documento que data de 1994. En la actualidad, este documento ha sufrido muchos cambios porque incluye a los ccTLDs. La ccNSO comenzó a desarrollar un marco de interpretación. Y este marco de interpretación no es una política, sino que en realidad tiene que ver con una interpretación que se realiza del documento RFC 1591 y se incluye cierta terminología. Ustedes pueden verificar esto y es muy importante a nivel de la terminología. No es un proceso de desarrollo de políticas formal de la ccNSO, sino más bien es un marco de interpretación de otro documento, y estandariza muchas de las cuestiones o de los malentendidos o de cuestiones que luego les voy a contar más en detalle.

Hay otros documentos también relevantes, además del marco de interpretación, que tienen que ver con los principios del GAC desarrollados por el GAC en relación a los ccTLDs, el ICP 1, que fue primero retirado y después tomado nuevamente por el marco de

---

interpretación. Como dije anteriormente, este tampoco es un documento de político, sino que contribuye a la interpretación del RFC 1591 y clarifica la situación actual.

Como dije anteriormente, los principios del GAC fueron desarrollados por el Comité Asesor Gubernamental. Tienen un rol muy importante porque brindan ciertas pautas. Tampoco es un documento de política, sino que contribuye a un proceso de desarrollo de política.

Vamos a hablar ahora de los conceptos básicos de políticas. Tenemos en cuenta los diferentes procesos y los conceptos básicos son los siguientes: delegación de los ccTLDs, transferencia de un ccTLD, revocación y transferencia de un ccTLD y, finalmente, retiro de los ccTLDs. Voy a contarles un poco más en detalle para aquellos que no están muy familiarizados con el tema.

La delegación del ccTLD es un proceso que se lleva a cabo una sola vez probablemente. Se asigna un código de país para que se transforme en un dominio de alto nivel.

A ver, un momento, veo que alguien está moviendo la pantalla.

Bueno, como decía, dentro de los ccTLDs, la delegación es el comienzo de la existencia del ccTLD. Y eso está íntimamente relacionado con la ISO 3166. Hasta ese momento es apto para transformarse en un ccTLD. Así que existe un proceso para asignar o para designar al gerente o al administrador, se delega esto al administrador y se incluye en la zona raíz del DNS.

Una vez que se concluyen estos procesos, se designa el ccTLD. Básicamente este es el proceso de delegación de un ccTLD. Ahora bien,

---

hay otro punto que abarca la ISO 3166 que es de importancia. La ISO 3166 no es un documento estático, sino que cambia a lo largo del tiempo. Es un documento dinámico en relación a la delegación, así que probablemente existe una serie de ccTLDs.

Más allá de la delegación, tenemos la transferencia, donde se transfiere la gestión de un ccTLD de un administrador a otro administrador. Básicamente esto es una transferencia de un ccTLD.

La revocación es, ciertamente, la rescisión por parte de un administrador de la gestión del ccTLD. Es decir, un administrador, por ejemplo, tiene una mala conducta o bien se revoca la delegación y se transfiere al mismo tiempo a otro administrador que pueda llevar a cabo la gestión del ccTLD.

En el pasado había redelegaciones no consentidas o forzadas. Nunca sucedieron. Yo, en realidad, no conozco ningún caso. Estuvimos en alguna situación bastante cercana, pero existe un concepto que está incluido dentro de la ISO 3166 que requiere cierta elaboración.

Finalmente, tenemos una etapa que es el retiro de ccTLDs. Este es un concepto o una situación que muy rara vez sucede, pero que también está reflejada en la ISO 3166 para, por ejemplo, retirar ciertos códigos de país como, por ejemplo, algunos que tuvieron lugar hace algunos años o la inclusión de IU y luego su correspondiente retiro. O lo que sucedió, por ejemplo, con los ccTLDs de Serbia y Montenegro cuando se separaron.

Así que estos son los conceptos básicos de política. Hay algunos otros, pero básicamente serían estos los conceptos. Estos también son otros

---

conceptos relacionados con el marco de interpretación. Si nosotros hablamos o reemplazamos el término “comunidad local de Internet” vamos a incluirlo o reemplazarlo por “partes interesadas significativas”, y esto también incluye a los gobiernos de los países, es decir, las partes con un interés significativo. Este es un concepto muy importante y es un grupo muy importante porque incluye a los gobiernos. Y si comenzamos a analizar estos principios en el RFC 1591, entenderán por qué es importante.

Y, finalmente, hay otro punto que es una mala conducta significativa. Es algo que también se incluye en el marco de interpretación. Les llevó bastante tiempo al grupo de trabajo poder lograr una descripción de este concepto, pero, una vez más, si ustedes leen el marco de interpretación, verán por qué. Y hasta dónde yo sé, este concepto nunca se utilizó en el contexto de una revocación, así que son conceptos básicos.

Ahora vamos a hablar un poquito más de los principios del RFC 1591. Creo que este es mi campo de especialización. Este texto está extraído directamente del RFC 1591. El principio más importante es que la IANA no le corresponde decidir qué es y qué no es un país. Este concepto o este principio [Inaudible] a la norma ISO 3166. Se identificó en el 91 y se hizo una referencia a la ISO 3166. En esta presentación, más adelante, les daré más detalles.

Una entidad geográfica, si es un país o un territorio, el si le corresponde un código de país, no es algo que decida la IANA. Está fuera de su ámbito.



---

Un concepto importante es que los ccTLDs presentan una amplia variación según el país en su estructura, y esto ya se reconoció en 1994. Es bastante desorganizada la estructura de los TLDs, lo que refleja la estructura interna del país, la legislación interna y demás. Este es uno de los motivos por los cuales los ccTLDs están abiertos a la comunidad local. Es esa la motivación de esta amplia variación.

Una gran preocupación en la selección de un administrador designado es que tenga las capacidades técnicas para administrar un ccTLD y que tenga la capacidad de desempeñarse de manera justa, honesta y competente en la administración del ccTLD.

Este es el área donde varía muchísimo el concepto de lo que es la mala conducta o el comportamiento indebido. El administrador designado -- y aquí no les daré muchos detalles sobre la relación fiduciaria, si les parece interesante pueden recurrir al documento.

El rol de las partes significativamente interesadas en el dominio es que deben estar de acuerdo en que el administrador designado es la parte apropiada, no solo en el momento de su delegación sino también en la transferencia. Si hay un ccTLD que se va a transferir por cualquier motivo, las partes significativamente interesadas, incluidos los gobiernos, tienen un rol importante a la hora de determinar si el administrador del ccTLD es la parte apropiada. Esto también está claro. Yo diría que el segundo está claro.

Y el último habla del concepto de la transferencia, que está incorporado en el incorporado en el documento RFC 1591. Los administradores de ccTLDs, tanto actuales como futuros, tienen que llegar a un acuerdo sobre la transferencia. Y si hay diferencia entre el actual y el futuro, hay

---

que dilucidarlo y también intervienen las partes significativamente interesadas.

Con respecto al marco de política de desarrollo de política actual, el retiro de los ccTLDs no está cubierto en el RFC 1591. No existe ninguna política hasta la fecha. Como ya habrán oído hablar y como ya dije, hay algunos casos de retiro de ccTLDs que reflejan la naturaleza cambiante y los cambios geopolíticos del mundo. Sobre los casos más conocidos, quizás el más reciente sean los retiros de punto-IU y punto-AN.

Aun cuando es un tema importante, no es un tema urgente en la lista del PDP de la ccNSO. Existe esta necesidad de tener un mecanismo de revisión que estipule con mucha claridad cómo procesar una política. La razón es muy simple. En el grupo de trabajo sobre retiros de ccTLDs se ha dicho que los países, los gobiernos, tienen procesos bien definidos y predecibles en el caso de que un código de país sea removido de la lista. ¿Qué pasa? ¿Cuáles son las distintas medidas? Todo eso está documentado, está claramente delineado.

Entonces, en el proceso de desarrollo de políticas, que se inició hace dos años, se está trabajando en el desarrollo de la terminología básica. Se están analizando los casos existentes hasta la fecha. Y se está trabajando en un proceso básico para el desarrollo del mandato, etc.

Sobre los próximos pasos en Barcelona, vamos a continuar con el desarrollo y después de Barcelona haremos las pruebas de resistencia de la política. Bueno, como decía, esto es parte de un proceso de desarrollo de políticas muy amplio. La segunda parte se concentrará en un mecanismo de revisión para las decisiones sobre la delegación, la transferencia, la revocación y el retiro de los ccTLDs. El grupo de trabajo

---

desarrollará un mecanismo de revisión y completará los detalles y su refinación.

Esta es una de las peculiaridades de este concepto de los ccTLDs. Lo podemos dejar tal y como está, lo hemos hecho durante cierto tiempo, hasta que el Consejo lo evalúe y lo envíe a la Junta. Y la comunidad de CC – luego estas dos partes no son en paralelo, son subsiguientes. Entonces cuando se termina la primera parte con la revisión de la Junta entraremos en la segunda parte.

La razón de ello, y es un efecto secundario por así decir, una consecuencia de la transición de la IANA, es que el Grupo de Responsabilidad del ccTLD desarrolló un mecanismo de revisión independiente. La comunidad de los ccTLDs, la ccNSO en particular, excluyó a pedido o a deseo de los miembros las decisiones relativas a la delegación, transferencia, revocación y retiro, que fueron excluidas de este IPR por cuestiones de soberanía y demás. Y como consecuencia, la ccNSO tiene que desarrollar una política para la región.

Entonces, esto es lo que esperamos en términos de política. En la próxima parte de mi presentación voy a hablar específicamente de la norma ISO 3166 para entender las decisiones relacionadas con el desarrollo.

Esta presentación está a nombre de [Inaudible], esta presentación fue preparada por él. Y él está aquí mencionado porque la ICANN maneja la agencia de mantenimiento de la norma ISO 3166. Y de esto voy a hablar, por eso esta parte de la presentación es el trabajo de [Inaudible].

---

Entonces, rápidamente, una reseña de lo que habla la ISO 3166. Solo algunas partes, después ustedes la pueden consultar por su cuenta. Luego un poquito de por qué es importante la ISO 3166, cómo está organizada la ISO 3166, cómo está incorporada la norma en este gran contexto, y luego un poquito de la terminología. Luego el ciclo divide algunos códigos alfa 2 o el uso de códigos alfa 3. Quizá no tengamos tiempo para cubrir estos temas.

Bueno, a ver, ¿por qué esta presentación? Espero que haya quedado claro de la parte anterior de mi presentación que existe una firme relación entre el RFC 1591 y la ISO 3166, así que no voy a entrar en detalles.

Otro motivo por el cual esto se está haciendo es por las inquietudes del GAC, pero también de las comunidades de ccTLDs para promover una discusión que tenga una comprensión realmente apropiada de la norma, de qué habla, de qué se trata. Y qué pasa si se modifica algo en alguna de las partes de la ISO 3166.

Por último, estas normas de por sí tienen su propio ciclo de vida. Y por sí están sujetas a revisiones, enmiendas, cambios... que se dan de manera lenta. De repente nosotros pensamos que la norma es una cierta cosa y deja de serlo el día de mañana, y eso genera algunas cuestiones. Por ejemplo, tenemos esta cuestión de las discrepancias en las plataformas de navegación en línea. Entonces, la idea es dar cierta claridad sobre la norma ISO 3166.

Estos cambios afectarán no solo a nuestra norma ISO 3166, sino que también generará discusiones en otros ámbitos. Yo comparto esta perspectiva de [Jack] que los países tienen ciclos de vida. Aun cuando

---

puede llevar mucho tiempo, hay cambios de países, y estos cambios disparan cambios en la norma ISO 3166 también. Si vemos un poquito atrás en la historia, hay literatura muy interesante en tal sentido. Encontrarán países que existían hace 200 años y que ya no existen, que la gente incluso ha olvidado sus nombres. No estoy hablando de este tipo de plazos, pero incluso en la actualidad tenemos países que se agregan, países que cambian sus nombres de manera significativa. Y eso genera cambios en la norma.

También es importante entender el alcance de la ISO 3166, que es un alcance relativamente limitado. No todo está incluido, y lo que sí está incluido es parte voluntario y parte impuesto por las agencias de mantenimiento. Después les voy a dar más detalles al respecto.

Como decía, entonces esto es un trabajo de [Inaudible]. Esta es una aclaración. Es miembro de la Agencia de Mantenimiento de la ISO 3166. En el ambiente de la ICANN, se usa la terminología países y territorios, y se asocia con esta terminología un cierto significado. Bueno, nosotros pensamos que esto proviene de la norma ISO 3166, pero hay que analizarlo con cuidado. Algunos no están incluidos y algunos tienen un significado distinto de lo que pensamos. Es algo para tener en cuenta. Y ese es uno de los motivos por el cual, por ejemplo, en el grupo de trabajo sobre el retiro se pasan mucho tiempo en el grupo verificando la terminología. Entonces, las normas ISO son de adhesión voluntaria, no tiene carácter de ley o de tratado internacional y promueven la consistencia en el uso. Además, hay razones económicas.

La Organización ISO, como decía, es una organización no gubernamental, por membresía voluntaria y permite solo un miembro por país. Y la

---

mayoría de las veces esto hace que el miembro sea el organismo de estandarización, de normalización del país en cuestión. Y también desarrollar estándares en todo tipo de lugares, entre otras cosas. Esto fue desarrollado teniendo en cuenta muchos otros estándares y, obviamente, la ISO es uno de esos estándares.

Les voy a contar un poco sobre la estructura. Lo que es importante comprender es que en la Asamblea General de las Naciones Unidas hay un comité técnico que es el encargado de esto, y si uno comienza a analizar más en detalle esta ISO 3166, va a notar que hay varias partes de los grupos de trabajo y hay también partes de, por ejemplo, un comité técnico JTC 1. También hay información y documentación del TC 46.

No solamente se incluye la ISO 3166, hay otros grupos. Hay muchos miembros y subcomités. La MA, que son las Agencias de Mantenimiento, son parte de la ISO 3166. Lo que es importante es que esta ISO 3166 se encuentra bajo uno de los nueve grupos de trabajo. Pertenece al grupo de trabajo 2 y, efectivamente, el grupo de trabajo 2 es el titular o el dueño de la ISO 3166. Hace cambios sustanciales al estándar y el grupo de trabajo 2 es el que va a desarrollar los cambios, que tienen que ser ratificados por el grupo de trabajo y luego llevado a los grupos de desarrollo de políticas según la terminología que se utiliza aquí.

Es el grupo encargado de la evolución. El rol de las agencias de mantenimiento resulta muy limitado. Este rol es simplemente el de mantener el estándar, es decir, por ejemplo, si hay un código de país que es necesario asignar, esto es realizado por las agencias de mantenimiento.

---

En nuestra terminología se dice así y en la terminología de la ICANN serían los registros los que se encargan de esto. No se encargan de desarrollar las políticas, sino que las agencias de mantenimiento son las que aplican las políticas.

La razón de esto es que hay ciertas cuestiones organizativas que tienen que ver con estas agencias, pero lo importante a tener en cuenta es que tienen un rol más bien administrativo de todo el mantenimiento. Ahora vamos a volver un poco al alcance de esta norma y los orígenes de esta norma ISO 3166.

Los orígenes se remontan a 1974, en realidad esto fue un esfuerzo de poder reunir todos los códigos y hacerlos más universales. En 1994, existía esta necesidad y este fue un trabajo en combinación y en coordinación con muchas otras organizaciones internacionales.

Ahora bien, si analizamos la ISO 3166, veremos que se compone de tres partes: la parte uno, que habla de los códigos de país, en esta parte se incluyen los códigos de dos y tres caracteres, y tiene que ver con los códigos de país. La parte número dos, habla del proceso de subdivisión de los códigos de país, es decir, una vez que se incluye un país, la parte dos del estándar, es decir, la segunda parte, analiza las regiones geográficas dentro de un mismo país. No entre países ni entre fronteras, sino que esta parte aborda las cuestiones que tienen que ver dentro del país. En primer lugar, la parte uno habla de la división por país y la parte dos de la subdivisión. Y la parte tres tiene que ver con los códigos que se utilizaban anteriormente para los nombres de los países. Y, como ustedes saben, hay países que dejan de existir o bien hay nombres que cambian. Y estas cuestiones se abordan en la parte tres.

---

La parte uno habla de los códigos de tres caracteres alfa. Primero se asignan con [Inaudible] los caracteres y luego se pasa a los tres caracteres. Una de las principales diferencias es que no hay una lista de reserva de nombres. Los códigos de tres caracteres no tienen que estar relacionados con estos códigos de dos caracteres. Nuevamente hablamos de los códigos y la subdivisión por país. Como dije anteriormente, esto es muy importante, esto es muy importante y quiero ahondar un poco más en lo que dije anteriormente.

Estas subdivisiones son propuestas por las entidades que están enumeradas en la parte uno de la norma. No son siquiera entidades del país, sino que son aquellas que están enumeradas y un país puede requerir su inclusión en estas divisiones o subdivisiones y también la asignación. Pero solamente una entidad en particular dentro de un país es la que puede presentar un nombre y esto se aborda en la parte dos. Las agencias de mantenimiento tienen un rol de supervisión.

Ahora, volviendo a la ISO 3166 en general, vemos aquí quiénes son las entidades, los territorios independientes, miembros de las Naciones Unidas. Y esto depende de las agencias de mantenimiento. También hay áreas de interés geopolítico que dependen del interés de las agencias de mantenimiento. Son las que deciden qué entidades pueden ser incluidas dentro de la norma 3166 y cuáles son las que son aptas para transformarse en ccTLD, no solamente nombres geográficos. Entonces tiene que ser una entidad o una agencia administrativa. Los nombres provienen principalmente de los términos de Naciones Unidas, del [Inaudible]. No hay una asociación visual entre el código de país y el elemento del código, ya sea de dos o de tres caracteres.



---

Creo que también es importante hablar del propósito de la norma 3166. Me parece que es importante para que ustedes puedan comprenderla. El uso de la norma 3166 es un poco más amplio que el del DNS, y esta es una de las cuestiones en la cual el grupo de trabajo sobre PDP y retiro de los ccTLDs está trabajando. Los nombres de país y el sistema de la norma 3166 se utiliza en una variedad de funciones, por ejemplo, en los documentos de viaje. Y también por ejemplo en las compañías de tarjetas de crédito la utilizan y en cuestiones comerciales que tienen que ver con el transporte. Y esta es una de las cuestiones que enfrenta el grupo de trabajo que aborda el tema del retiro. Muchas veces no se puede dejar de usar un código de país en el DNS porque puede ser asignado nuevamente y tiene otros usos más allá del que se conoce, entonces podemos ir más en detalle.

Otro tema importante son los tipos de código. Esto es algo que tiene que ver con la terminología. Hay códigos que están oficialmente asignados, son 249. Hay códigos asignados a usuarios. Están asignados por la OMPI o por la Unión Postal. También hay otros códigos. Después existen códigos reservados, los que están excepcionalmente reservados, reservados en forma temporal o indeterminada.

Los que están reservados en forma excepcional o temporal, bueno, no existe una regla con respecto al tiempo. Son en realidad reglas generales y es algo a tener en cuenta también. Así que tenemos estos códigos que están reservados en forma temporal y reservados en forma indeterminada, pero no hay reglas claras al respecto. Después hay estilos de reserva, volviendo al tema del retiro. Los códigos que están temporalmente reservados, la gente piensa que el máximo son 50 años, pero en realidad esto es muy impredecible porque va a depender de

---

otras cuestiones e incluso va a depender de la interpretación de algunas reglas. Vamos a hablar ahora del delegado, cambio y remoción o eliminación de códigos.

Muchas veces los países se separan, por ejemplo, tenemos el caso de Checoslovaquia, que después se transformó en República Checa. Y después de cinco años se asignó a Serbia y Montenegro, y luego Serbia y Montenegro también se dividió. Así que hay códigos para estas dos entidades, por eso se considera que son códigos dinámicos. También hay cambios que tienen que ver con los nombres de los países, cambios importantes como los países que se unen. Por ejemplo, es el caso de los territorios que cambian, que es otro tema.

Teníamos en un momento territorios que se separaron y que después fueron renombrados. Tenemos los países que se unen, tenemos cambios en los nombres de los países, países que se separan. Una vez más, estos son casos históricos, como el caso que mencioné anteriormente de Checoslovaquia. Otra vez aquí tenemos un caso especial, el de YU, porque hubo un cambio de nombre de Yugoslavia, Serbia y Montenegro. Todo esto está reflejado en la ISO 3166 y, como dije anteriormente, es un documento dinámico. Por ejemplo, la división de SS, la división de SU. SU también es un caso especial. Después cambios en los estados. En este caso vemos el resultado de las Antillas Holandesas, que tienen muchas otras entidades. Y así termino la división.

Así que, en resumen, y esta es mi última diapositiva, los documentos básicos en relación a la delegación, transferencia, revocación y retiro de

---

los ccTLDs son el documento RFC 1591, el marco de interpretación y el estándar ISO 3166.

Hablamos de los principios básicos, hablamos también de los esfuerzos de desarrollo de políticas actuales. El principal de todos estos es el que está llevando a cabo el grupo de trabajo y que tiene que ver con el retiro de ccTLDs y la revisión de los mecanismos. Estos mecanismos de revisión de ccTLDs también data del trabajo de los grupos intercomunitarios en el contexto de la transición de la custodia de la IANA.

Y, finalmente, hablé sobre la norma ISO 3166 y el rol de las agencias de mantenimiento. Lo importante a recordar con respecto a la norma ISO 3166 es que tiene un rol que cambia durante el tiempo, tiene una aplicación general que no está limitada al DNS. Hay cambios que se dan a lo largo del tiempo. Como dije anteriormente, entonces, tiene una aplicación amplia que no se limita al DNS. Por ejemplo, lo que se aplica en los documentos de viaje Y, además, la norma ISO 3166 también es relevante en otros debates que tienen que ver con los ccTLDs o nombres de territorios y países.

Así que, habiendo dicho todo esto, les agradezco por su tiempo. Esta es mi presentación. Gracias, Tijani. Le cedo la palabra nuevamente.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias, Bart.

Fue muy extenso, muy claro. Le agradecemos mucho por haberlo preparado con tan poca anticipación. Tenemos permiso para extender

---

este seminario unos 10 minutos más, así que pasaremos al siguiente punto de la agenda, que es el cuestionario.

Yeşim, por favor, ¿puede mostrar las preguntas del cuestionario?

YEŞİM NAZLAR :

Gracias, Tijani.

Tenemos cinco preguntas en nuestro cuestionario. Las voy a leer. La primera pregunta es, ¿cuál es el estado actual del marco de interpretación? A) es una política, B) aclara política, C) es documentación relevante que podría orientar, como los principios del GAC.

Por favor, voten ahora.

Bart, si puede darnos la respuesta correcta.

BART BOSWINKEL:

En mi opinión, podría ir con la C, pero sin duda, claramente se diseñó con el propósito de aclarar política. El marco de interpretación entonces tiene como propósito aclarar el RFC 1591, que es el documento de política básico. En ese sentido, un buen ejemplo serían las partes significativamente interesadas. Este concepto está incluido en el RFC 1591, y se aclara en más detalle o la comunidad de Internet local utilizó la forma en que está aclarada en el marco de interpretación.

En este documento se describe cómo son las partes significativamente interesadas. O sea, en mi opinión, es la opción B. Pero reconozco que

---

podría ser también la C porque brinda orientación o guía. Pero, sin duda, no es similar a los principios del GAC.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias.

Yeşim, tratemos de hablar quizás un poco más breve porque no tendremos tiempo para las preguntas.

YEŞİM NAZLAR:

La segunda pregunta es, ¿la agencia de mantenimiento de la ISO 3166 decide qué es – perdón, me parece que falta algo. Repito: ¿la agencia de mantenimiento de la ISO 3166 decide qué es y qué no es un país? Es por un “sí” o un “no”.

BART BOSWINKEL:

Definitivamente, no. La agencia de mantenimiento simplemente se ocupa de los nombres existentes de país o territorio. Entonces la respuesta correcta es “no”.

YEŞİM NAZLAR:

Gracias, Bart. La siguiente pregunta es la número tres, ¿en qué parte se encuentran listados los códigos alfa 3 en la norma ISO 3166? ¿En la parte uno, la parte dos o la parte tres?

Capturamos los votos. Bart, ¿cuál es la respuesta correcta?

---

BART BOSWINKEL: La respuesta correcta es la A, la parte uno. La parte dos contiene los códigos alfa 2 y las subdivisiones. Y la parte tres es histórica. O sea, la respuesta correcta es la A. La siguiente pregunta.

YEŞİM NAZLAR: Gracias. Paso a la cuarta pregunta, la parte dos de la ISO 3166 incluye la subdivisión de países, ¿cuál es la respuesta correcta? Una región cuyas fronteras también están incluidas, la lista de subdivisiones es exhaustiva o solo las entidades listadas en la parte uno pueden presentar nombres.

Por favor, voten. ¿Y la respuesta correcta es...?

BART BOSWINKEL: La lista no es definitivamente exhaustiva, porque las agencias de mantenimiento no supervisan, dependiendo de la lista de la parte uno, qué está incluido voluntariamente por el país. Son subdivisiones de país.

YEŞİM NAZLAR: Gracias, Bart. Y la quinta pregunta es: el proceso de desarrollo de política actual para el retiro de un ccTLD tiene como propósito, refinar o mejorar la política existente. ¿Esto es correcto o incorrecto?

Por favor, voten.

BART BOSWINKEL: Es la B, no es correcto, porque no existe política en este momento, si escucharon cuidadosamente.

YEŞİM NAZLAR: Gracias, Bart.

---

Tijani, adelante. Porque pasaríamos a la parte de las preguntas.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Yeşim. Antes de la sesión de preguntas y respuestas ya tenemos una pregunta de Alfredo. Yesim, ¿podría leerla?

YEŞİM NAZLAR: Antes quiero aclararles que Alfredo debió dejar el webinar, pero va a escuchar la grabación más adelante. Estoy tratando de encontrar la primera pregunta. Su primera pregunta es – está preguntando sobre los territorios de los ccTLDs. Podría ser muy preciso. Sucede cuando un nuevo código de país se añade a la lista ISO 3166. Para el país está claro, pero en relación con los territorios, se está discutiendo mucho en este momento qué territorios son elegibles para la lista. A ver, el punto es, cuando un país o su nombre se añade a la lista 3166 de dos letras o de tres letras, se le asigna al país. Hasta este momento, el código de dos letras es elegible para ser ccTLD.

YEŞİM NAZLAR: Gracias. La segunda pregunta es, si se designa más de un administrador, ¿es posible?

BART BOSWINKEL: Por lo que entiendo, si es uno por CC, no. Lo que se ve es que el administrador o la entidad que actúa como administrador para un país o territorio, también puede ser la entidad que administra otro ccTLD. Y hay algunos ejemplos. Depende de cómo se interprete la pregunta, pero

---

en principio no se pueden tener dos administradores de un solo código de país.

TIJANI BEN JEMAA: Esa era la pregunta, Bart.

BART BOSWINKEL: La respuesta es no, entonces.

TIJANI BEN JEMAA: Yesim, la próxima.

YEŞİM NAZLAR: La siguiente pregunta es, ¿quién inicia el proceso de retiro de un ccTLD? ¿Qué puede contarnos de la experiencia previa y cuál es el impacto para el usuario final?

BART BOSWINKEL: Pregunta interesante, porque es parte del trabajo del grupo de trabajo. El retiro es iniciado efectivamente, y ahí hay acuerdo entre todos los participantes, cuando el código de país es removido de la lista ISO 3166. Ese es el punto de partida del proceso. Luego pasa a la siguiente instancia y, como no hay política, depende del país. En algunos casos, se basa en una discusión previa sobre la aceptación de ese ccTLD. Por ejemplo, si como resultado de un cambio significativo del nombre se generó un ccTLD nuevo, el administrador designado del nuevo interviene y aquí hay una relación entre la ICANN, IANA y el administrador del ccTLD. Por ejemplo, en el caso de punto N, el



---

gobierno holandés en algún momento tuvo que llegar a un acuerdo, no en el sentido jurídico, pero sí que la gente comprenda y entienda que la IANA iba a hacer el manejo.

Con respecto al usuario final, cuánto tiempo tiene, ese es el impacto principal, el tiempo. La idea no es remover un ccTLD rápidamente si hay, por así decir, un millón de nombres en el segundo nivel. Eso no beneficia a nadie. Esto está por fuera del interés de todas las partes. Espero haber respondido.

TIJANI BEN JEMAA:

Bart, tengo una pregunta. ¿Quién inició el retiro de .YU? Porque el país ya no existía, entonces...

BART BOSWINKEL:

Si leemos la documentación, y es lo único a lo que puedo referirme, no sé hasta qué punto, como no he hablado con la gente de la IANA no sé hasta qué punto esto es confidencial, pero sobre la base de la documentación pública disponible, es claro que la iniciativa provino de la IANA porque cuando la entidad se convirtió en administrador del ccTLD, se aceptó el retiro de .YU, se convirtió en .SR para Serbia y .MN para Montenegro, y una vez constituidos estos administradores, se retiró .YU. El proceso de la delegación de .SR fue parte de la cuestión. Pero bueno, como decía, hay documentación que solo refleja lo que se entendía que ocurrió. No hay una política. Yo no tengo la descripción del proceso operativo.

---

TIJANI BEN JEMAA: Gracias. ¿Alguna otra pregunta?

YEŞİM NAZLAR: La siguiente pregunta es, la organización ISO es voluntaria, ¿cómo se maneja entonces la ISO 3166 para los ccTLDs?

BART BOSWINKEL: Creo que hay que separar lo que es la organización en torno a la ISO 3166 y el rol de la lista de la ISO 3166. La ISO está muy claro que debe ser una organización voluntaria, o sea que no está basada en el derecho internacional. Este es el punto que queremos resaltar.

En la organización de la ISO 3166, en la elaboración de la política ISO 3166 está incluida en la estructura que, si un país acepta el ccTLD según la lista de la ISO 3166, no tiene necesariamente que ver la organización ISO. Esto tiene que ver con la terminología de Naciones Unidas. Una vez que un país es reconocido por Naciones Unidas, automáticamente es incluido en la ISO 3166. Años atrás, reconocemos que ese fue el proceso exactamente, incluso la agencia de mantenimiento, y por eso trabajamos esta cuestión, no es la que decide qué es y qué no es un país. Esta decisión se toma por fuera de la organización ISO. La organización ISO en su lista refleja lo que pasa en Naciones Unidas. Espero haber respondido a la pregunta.

YEŞİM NAZLAR: La siguiente pregunta es, ¿entiendo que la PTI cumple la función de la IANA y es la agencia de mantenimiento?

---

**BART BOSWINKEL:** Yo lo usé solo como comparación. La agencia de mantenimiento, para que quede bien claro, es la terminología utilizada en el contexto de la ISO. Y, por favor, no la reflejen, solo la usé para familiarizarlos. Espero que entiendan el rol de la PTI e IANA respecto a lo que hace en relación con los ccTLDs.

La política la desarrolla la ccNSO, la ejecución le corresponde a la IANA. La agencia de mantenimiento tiene un rol similar comparable con respecto a la ISO 3166, pero no hay que estirarlo demasiado. No hay que pensar que la IANA es la agencia de mantenimiento. Yo lo usé solo para explicar su rol.

¿Hola? ¿Yesim?

**YEŞİM NAZLAR:** Sí, estamos teniendo un ruido. Estamos tratando de localizar la línea que provoca interferencias. Muy bien. Esa era la última de las preguntas de Alfredo. Yo veo otra pregunta de Abdeldjalil Bachar Bong, ¿la voy a leer también, Tijani?

**TIJANI BEN JEMAA:** Sí, adelante.

**YEŞİM NAZLAR:** La pregunta es, “tenemos que seguir colaborando con la ccNSO y At-Large. Mi pregunta es, ¿cuáles son los pasos para unirse o para trabajar en la ccNSO? Porque gran parte de los ccTLDs no conocen la ccNSO, entonces ustedes tienen que hacer más difusión externa, como trabajar

---

con las ALSes, para chequear si el ccTLD de [Inaudible] puede unirse al ccTLD.

Desde la semana pasada estamos trabajando con ellos para unirnos al ccTLD como parte de nuestra contribución como comunidad At-Large para ayudar al ccTLD a ser parte de la ccNSO.” [Inaudible] le ha respondido en parte.

BART BOSWINKEL:

Sí, tenemos una solicitud del ccTLD de [Inaudible]. En este momento, para que tengan una idea básica, hay 146 códigos de país. Actualmente, la membresía de la ccNSO es 168, porque me parece que nos hemos quedado cortos, porque algunos administradores administran más de uno. Y un ejemplo es la agencia de Noruega, o sea que el número puede ser un poco más alto.

Si sumamos todo, tenemos 176. Y tenemos algunas cuestiones, bueno, no cuestiones, sino algunas áreas donde no son miembros de la ccNSO por distintas razones. Tenemos un miembro que está en el Caribe, un miembro que está en el área de las Islas Pacífico... que son las áreas principales.

Son distintas las razones. En primer lugar, puede que no sepan que existe la ccNSO, en ese sentido tenemos que hacer difusión externa. Nuestra secretaría trabaja en estrecho contacto con el departamento de la [GD] y reconocemos que no hemos sido activos en el pasado, pero es muy difícil llegar a ciertas áreas, porque en general requieren recursos. En general estamos hablando de los ccTLDs más pequeños. Pero cualquiera puede ser miembro.

---

No obstante, organizamos muchas reuniones y sesiones. En las reuniones de la ICANN lo haremos en ICANN63. Todas estas reuniones son abiertas, no solo para los administradores de este ccTLD, sino para cualquiera que esté interesado.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias. ¿Podemos pasar a la sección de evaluación?

YEŞİM NAZLAR:

Sí, Tijani. Voy a colocar la primera pregunta de evaluación en la pantalla.

La primera pregunta dice, ¿qué le pareció el horario del seminario web? Demasiado temprano, está bien, demasiado tarde o sin voto.

Entonces vamos a pasar rápidamente a la segunda pregunta. ¿Qué le pareció la tecnología utilizada para el seminario web? Muy buena, buena, suficiente, mala, muy mala. Por favor, emitan su voto ahora. Muchas gracias.

Ahora vamos a pasar a la tercera pregunta. ¿Los presentadores demostraron dominio del tema que abordaron? ¿Qué les parece? ¿Tienen un amplio dominio, un dominio suficiente, un buen dominio, un dominio débil o muy mal dominio del tema? Por favor, emitan su voto ahora.

Vamos a pasar ahora a la siguiente pregunta de evaluación, que dice así, ¿está satisfecho con el seminario web? Muy satisfecho, satisfecho, moderadamente satisfecho, apenas satisfecho, no satisfecho.

---

Por favor, emitan su voto ahora. Y pasamos entonces a la quinta pregunta.

Esta pregunta dice así: ¿en qué región se encuentra actualmente? África, Asia, Australia y las Islas del Pacífico, Europa, América Latina y las Islas del Caribe o América del Norte.

Por favor, emitan su voto ahora.

Pasamos entonces a la siguiente pregunta. ¿Cuántos años de experiencia tiene usted en la comunidad de la ICANN? Menos de un año, de 1 a 3 años, de 3 a 5, de 5 a 10 o más de 10 años de experiencia.

Por favor, emitan su voto ahora.

Vamos a pasar ahora a la última pregunta de esta encuesta, que dice así, ¿qué temas quisiera que se abordaran en futuros seminarios web? Por favor, escriban su respuesta en el espacio en blanco y no olviden presionar la tecla “Enter”. Vamos a dejar esta pregunta abierta hasta que finalice el seminario web y le voy a dar la palabra nuevamente a Tijani.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Yesim. Por favor, completen esta pregunta. Es muy importante para nosotros. Si ustedes tienen algún tema preferido, vamos a poder el próximo año hacer un programa muy interesante. Así que, por favor, les pido que en este recuadro que ven en blanco escriban esa respuesta o bien nos envíen un correo electrónico.

Muchísimas gracias a todos. En primer lugar, quiero agradecer muchísimo a Bart Boswinkel, quien es el Director Senior del personal de

---

apoyo de la ccNSO para el desarrollo de políticas. Quiero darle las gracias por su tiempo, su energía y su paciencia también, porque le preguntamos varias cosas y siempre las respondió muy bien.

También agradezco a los intérpretes, al personal y también a todos ustedes que han participado en este seminario web. Con esto, damos por finalizado este seminario web. Muchas gracias a todos por la participación.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**